

Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya per a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal

Considerant que el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya ("les parts contractants") reconeixen que la legislació actual ja facilita la col·laboració necessària i l'intercanvi d'informació en matèria penal;

Considerant que el Principat d'Andorra s'ha compromès políticament a assumir els principis de l'OCDE en matèria d'intercanvi efectiu d'informació mitjançant una declaració del 10 de març del 2009;

Considerant que les parts contractants desitgen millorar i agilitar les disposicions i condicions que regeixen l'intercanvi d'informació en matèria fiscal;

Considerant la disposició de les parts contractants per iniciar, un cop el marc fiscal del Principat d'Andorra estigui plenament definit, les negociacions per a la signatura d'un conveni per evitar la doble imposició;

Considerant la disposició de les parts contractants per iniciar les negociacions per a la signatura d'un acord que permeti la cooperació en la notificació de les decisions administratives;

Les parts contractants acorden concloure aquest Acord, pel qual únicament les parts contreuen obligacions.

Article 1. Àmbit d'aplicació de l'Acord

Les autoritats competents de les parts contractants es presten assistència mitjançant l'intercanvi d'informació que sigui previsiblement rellevant per a l'execució i l'aplicació del dret intern de les parts contractants relativa als impostos coberts per aquest Acord, inclosa la informació que sigui previsiblement pertinent per determinar, avaluar, aplicar o recaptar aquests impostos, per cobrar o executar reclamacions tributàries o per investigar o enjudiciar afers en matèria tributària. L'intercanvi d'informació es fa de conformitat amb les disposicions d'aquest Acord i és tractada de forma confidencial, segons les disposicions previstes en l'article 8.

Article 2. Competència

La part requerida no està obligada a proporcionar informació que no estigui en possessió de les seves autoritats o en possessió o sota el control de persones subjectes a la seva competència territorial.

Article 3. Impostos objecte d'intercanvi d'informació

1. Aquest Acord s'aplica als impostos següents establerts per les parts:

a) Pel que fa al Principat d'Andorra:

- L'impost sobre les transmissions patrimonials immobiliàries;
- L'impost sobre les plusvàlues en les transmissions patrimonials immobiliàries i els impostos directes existents establerts en les lleis andorranes;

b) Pel que fa a Espanya:

- L'impost sobre la renda de les persones físiques;
- L'impost sobre la renda de les societats;
- L'impost sobre successions i donacions;
- L'impost sobre la renda de no-residents;
- L'impost sobre el patrimoni;
- L'impost sobre les transmissions patrimonials i actes jurídics documentats;
- L'impost sobre el valor afegit;

- Els impostos especials, i
- Els impostos locals sobre la renda i el patrimoni.

2. Aquest Acord també s'aplica als impostos de naturalesa idèntica que s'estableixin posteriorment a la signatura de l'Acord i que complementin o substitueixin els impostos en vigor, si les autoritats competents de les parts contractants així ho acorden. Així mateix, els impostos inclosos es poden ampliar o modificar de mutu acord entre les parts contractants mitjançant Intercanvi de notes. L'autoritat competent de cada part notifica a l'altra part qualsevol canvi substancial en els impostos i en les mesures per recaptar informació que estiguin relacionats amb aquests impostos a què es refereix aquest Acord.

Article 4. Definicions

1. Tret que s'expressi altrament, en aquest Acord s'entén per:

- a) l'expressió "part contractant", Andorra o Espanya, segons el context;
- b) "Principat d'Andorra", el territori del Principat d'Andorra;
- c) "Espanya", el Regne d'Espanya i, emprat en un sentit geogràfic, el territori del Regne d'Espanya, incloses les aigües interiors, el mar territorial i les àrees més enllà del mar territorial sobre les quals, d'acord amb el dret internacional i el seu dret intern, el Regne d'Espanya exerceix o pot exercir en el futur competència o drets de sobirania sobre el fons submari, el subsòl, les aigües supradjacentes i els recursos naturals;
- d) "autoritat competent", en el cas del Principat d'Andorra, el ministre encarregat de les Finances o el seu representant autoritzat i, en el cas d'Espanya, el ministre d'Economia i Hisenda o el seu representant autoritzat;
- e) "dret penal", les disposicions penals que configuren el dret intern, independentment que figurin en la legislació fiscal, el codi penal o altres lleis;
- f) "mesures de recopilació d'informació", les lleis i els procediments administratius o judicials que permetin a una part contractant obtenir i proporcionar la informació requerida;
- g) "informació", qualsevol dada, declaració, document o registre, independentment de la seva naturalesa;
- h) "persona", les persones físiques, les societats i qualsevol altre agrupament de persones;
- i) "societat", qualsevol persona jurídica o qualsevol entitat que estigui considerada com a una persona jurídica a efectes tributaris;
- j) "fons o pla d'inversió col·lectiva", qualsevol instrument d'inversió col·lectiva, independentment de la seva forma jurídica;
- k) "part requerida", la part d'aquest Acord a la qual se sol·licita proporcionar o que ha proporcionat informació en resposta a una sol·licitud o que presta assistència per a la notificació d'aquesta informació;
- l) "part requeridora", la part d'aquest Acord que presenta una sol·licitud per obtenir informació o que ha rebut informació de la part requerida o que sol·licita l'assistència per a la notificació d'aquesta informació;
- m) "impost", qualsevol impost cobert per aquest Acord.

2. Pel que fa a l'aplicació d'aquest Acord en qualsevol moment per una de les parts contractants, qualsevol terme o expressió que no hi estigui definit, tret que el context requereixi una interpretació diferent, s'interpreta d'acord amb la legislació vigent de la part en aquell moment, i preval el significat donat per les lleis fiscals aplicables per damunt del significat donat al terme per altres branques del dret de la part.

Article 5. Intercanvi d'informació mitjançant una sol·licitud prèvia

1. L'autoritat competent de la part requerida proporciona, mitjançant una sol·licitud prèvia, informació per a les finalitats previstes en l'article 1. Aquesta informació s'ha d'intercanviar independentment del fet que la part requerida necessiti, o no, la informació per a finalitats

fiscals pròpies, o que l'acte objecte d'investigació pugui constituir un delicta penal segons el dret de la part requerida si dita conducta ha tingut lloc en el territori de la part requerida.

2. Si la informació de què disposa l'autoritat competent de la part requerida no és suficient per poder donar compliment a la sol·licitud d'informació, la part requerida ha de recórrer a totes les mesures pertinents de recopilació d'informació per proporcionar a la part requeridora la informació sol·licitada, independentment que la part requerida no necessiti aquesta informació per a finalitats tributàries pròpies.

3. Si l'autoritat competent de la part requeridora ho sol·licita expressament, l'autoritat competent de la part requerida proporciona informació en virtut d'aquest article, en la mesura que ho permeti el seu dret intern, en forma de declaracions de testimonis i de còpies autenticades de documents originals.

4. Cada part contractant ha de garantir que, als efectes establerts en l'article 1 de l'Acord, les seves autoritats competents estiguin facultades per obtenir i proporcionar, mitjançant una sol·licitud prèvia:

a) informació que estigui en poder de bancs, altres institucions financeres i qualsevol persona, que actuï en qualitat de mandatària o fiduciària, inclosos els agents designats i fiduciaris;

b) (i) informació relativa a la propietat, legal i efectiva, de societats de capital, societats de persones, fidúcies, fundacions, *Anstalten* i altres persones, inclosa, amb les limitacions de l'article 2, la informació relativa a la propietat de totes les persones que componen una cadena de propietat, inclosa, en el cas d'institucions d'inversió col·lectiva, informació relativa a participacions, accions i altres unitats;

(ii) en el cas de les fundacions, informació sobre els fundadors, els membres dels consells de la fundació i els beneficiaris, i

(iii) en el cas de les fidúcies, informació sobre els fideïcomitents, els fiduciaris i els beneficiaris.

5. Les sol·licituds d'informació es formulen de la forma més detallada possible i han d'incloure la informació següent a fi de demostrar l'interès probable de la informació sol·licitada:

a) la identitat de la persona que és objecte d'un control o d'una investigació;

b) una declaració sobre el tipus d'informació sol·licitada en què consti la naturalesa i la forma en què la part requeridora prefereix rebre-la;

c) la finalitat tributària per la qual se sol·licita la informació;

d) els motius pels quals la informació sol·licitada és previsiblement pertinent per a l'execució i l'aplicació de la legislació fiscal de la part requeridora, pel que fa a la persona identificada en la lletra a) d'aquest apartat;

e) els motius pels quals es considera que la informació sol·licitada existeix en la part requerida o que una persona sota la competència de la part requerida la posseeix, la té sota el seu control o pot obtenir-la;

f) en la mesura que sigui possible, el nom i l'adreça de les persones de les quals es pot pensar que posseeixen o tenen sota control la informació sol·licitada;

g) una declaració que certifiqui que la sol·licitud és conforme a les pràctiques jurídiques i administratives de la part requeridora i que la part requeridora pot obtenir la informació d'acord amb el seu dret intern o mitjançant la via administrativa convencional en circumstàncies similars, en resposta a la sol·licitud conforme amb aquest Acord;

h) una declaració que certifiqui que la part requeridora ha esgotat tots els mitjans disponibles en el seu territori per obtenir la informació, excepte aquells que suposarien dificultats desproporcionades.

6. L'autoritat competent de la part requerida envia la informació sol·licitada a la part requeridora al més aviat possible. Per garantir la rapidesa en la resposta, l'autoritat competent de la part requerida:

a) Acusa recepció de la sol·licitud per escrit a l'autoritat competent de la part requeridora a tot tardar en el termini de deu dies a comptar de la recepció de la sol·licitud.

b) Notifica, si escau, a l'autoritat competent de la part requeridora els defectes que hi ha en la sol·licitud en el termini de seixanta dies a comptar de la data en què s'acusa recepció.

c) Si l'autoritat competent de la part requerida no ha pogut obtenir i proporcionar la informació en el termini de noranta dies a comptar de la data en què s'acusa recepció, n'informa immediatament la part requeridora, explicant les raons d'aquesta impossibilitat, l'índole dels obstacles i els motius de la negativa. Aleshores, la part requeridora decideix si anul·la o no la sol·licitud. Si decideix no anul·lar-la, les parts contractants, informalment i directament, mitjançant un acord amistós o qualsevol altre document, analitzen les possibilitats d'assolir l'objecte de la sol·licitud i es consulten sobre el procediment a seguir per assolir aquest objectiu.

d) Proporcionar la informació, a tot tardar, en el termini de sis mesos a comptar de la data en què s'acusa recepció. En casos especialment complexos, les autoritats competents poden acordar terminis més llargs.

Les restriccions temporals esmentades en aquest article no afecten de cap manera la validesa i la legalitat de la informació intercanviada segons aquest Acord.

7. Les autoritats competents de les parts contractants determinen de mutu acord la manera de remetre les sol·licituds d'informació a la part requerida.

Article 6. Controls fiscals a l'estranger

A petició de l'autoritat competent d'una part contractant, l'autoritat competent de l'altra part contractant pot permetre que representants de l'autoritat competent de la primera part estiguin presents en el moment escaient durant un control fiscal a la segona part. Si s'accedeix a la petició, l'autoritat competent de la part contractant que dugui a terme el control notifica, al més aviat possible, a l'autoritat competent de l'altra part el moment i el lloc del control, l'autoritat o el funcionari designat per dur-lo a terme i els procediments i les condicions requerits per la primera part per dur a terme el control. Qualsevol decisió relativa al desenvolupament del control és adoptada per la part que el duu a terme.

Article 7. Possibilitat de denegar una sol·licitud

1. No s'exigeix a la part requerida que obtingui o proporcioni informació que la part requeridora no pugui obtenir d'acord amb la seva legislació a fi d'administrar o d'aplicar la seva legislació tributària.

2. Aquest Acord no obliga les parts contractants a proporcionar informació que reveli secrets de caire comercial, empresarial, industrial o professional, ni de procediments comercials, tret que la informació descrita en l'apartat 4) de l'article 5 no sigui considerada com un secret o procediment comercial.

3. Les disposicions d'aquest Acord no obliguen les parts contractants a obtenir o proporcionar informació que pugui revelar comunicacions confidencials entre un client i un advocat o qualsevol altre representant legal reconegut, quan aquestes comunicacions:

a) es produeixin amb l'objectiu de rebre o prestar assessorament jurídic, o

b) es produeixin amb l'objectiu de ser emprades en un procediment jurídic en curs o previst.

4. La part requerida pot denegar una sol·licitud d'informació quan el fet de revelar-la pugui ser contrari a l'ordre públic.

5. No es pot denegar una sol·licitud d'informació pel fet que existeixi una controvèrsia pel que fa a la reclamació tributària que origina la sol·licitud.

6. La part requerida pot denegar una sol·licitud d'informació si la part requeridora sol·licita la informació per aplicar o fer executar una disposició de la legislació fiscal de la part requeridora, o qualsevol obligació relacionada que discrimini un nacional o ciutadà de la part requerida respecte a un nacional o ciutadà de la part requeridora en les mateixes circumstàncies.

Article 8. *Confidencialitat*

1. Tota la informació rebuda per una part contractant de conformitat amb aquest Acord és tractada de forma confidencial i únicament pot ser revelada a les persones o autoritats (inclosos tribunals i òrgans administratius) sota la competència de la part contractant encarregades de la gestió o recaptació dels impostos de qualsevol naturalesa i denominació exigibles per la part contractant perceptora, de les divisions polítiques o entitats locals, o encarregades dels procediments declaratius o executius relatius a aquests impostos o de la resolució dels recursos relatius a aquests impostos. Aquestes persones o autoritats únicament poden emprar aquesta informació per a les finalitats esmentades. Poden revelar-la en el marc d'audiències públiques de tribunals o de resolucions judicials. No obstant això, la informació rebuda per una part contractant es pot emprar amb altres finalitats, quan les lleis de la part que rep la informació i l'autoritat competent de la part requerida n'autoritzen l'ús.

2. La informació facilitada a una part requeridora segons aquest Acord no pot ser revelada a cap altra autoritat estrangera.

Article 9. *Costes*

Tret que les autoritats competents de les parts contractants ho acordin altrament de mutu acord, la part requerida sufraga les costes que derivin de la prestació d'assistència. A petició de qualsevol de les parts contractants, les autoritats competents es fan les consultes necessàries respecte a aquest article. Concretament, l'autoritat competent de la part requerida consulta a la bestreta l'autoritat competent de la part requeridora, si es preveu que les costes derivades del proveïment d'informació relacionat amb una sol·licitud concreta siguin desproporcionades.

Article 10. *Aplicació de la legislació*

Les parts contractants promulguen les normes legislatives i reglamentàries necessàries per complir les disposicions d'aquest Acord i donar-hi efecte.

Article 11. *Procediment d'amigable composició*

1. Davant de qualsevol dificultat o dubte que sorgeixi entre les parts contractants pel que fa a l'aplicació o a la interpretació d'aquest Acord, les autoritats competents s'esforcen a resoldre la situació de mutu acord.

2. A banda dels acords previstos en l'apartat 1, les autoritats competents de les parts contractants poden acordar els procediments a seguir pel que fa als articles 5, 8 i 9.

3. Les autoritats competents de les parts contractants poden establir una comunicació directa per assolir un acord respecte a aquest article.

4. Les parts també poden acordar, si escau, altres formes de resolució de controvèrsies.

Article 12. *Entrada en vigor*

1. El Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya es notifiquen per via diplomàtica l'acompliment dels procediments interns exigits a cada part contractant per a l'entrada en vigor d'aquest Acord.

2. L'Acord entrarà en vigor un cop transcorregut el termini de tres mesos a comptar de la data de recepció de l'última notificació a què remet l'apartat 1.

3. Un cop vigent, tindrà efecte:

a) A partir d'aquesta data, per a assumptes que puguin ser considerats com a delictes; i

b) Respecte de qualsevol altre assumpte previst en l'article 1, per a l'exercici fiscal que comenci en aquesta data o posteriorment o, en el cas que no hi hagi període impositiu, per a les obligacions fiscals generades a partir d'aquesta data o posteriorment.

4. El Principat d'Andorra deixa de ser considerat com un dels territoris a què remet l'apartat 1 de la Disposició addicional primera de la Llei 36/2006 de mesures per a la prevenció del frau fiscal, del 29 de novembre del 2006, en la data en què aquest Acord sigui efectiu. En aquest sentit la data en la qual l'Acord serà efectiu és aquella en la qual entra en vigor.

5. L'intercanvi d'informació conforme a aquest Acord es considera un "intercanvi d'informació efectiu" d'acord amb el dret intern de les parts contractants.

Article 13. Llengües

Les sol·licituds d'assistència i les respostes respectives es redactaran en castellà i/o català.

Article 14. Denúncia

1. Aquest Acord continua en vigor fins que alguna de les parts contractants el denunciï. Qualsevol part contractant pot notificar per escrit la denúncia d'aquest Acord, per via diplomàtica, amb sis mesos de bestreta com a mínim al final de qualsevol any civil que comenci un cop transcorregut un termini de dos anys a comptar de la data en què l'Acord entri en vigor.

2. En aquest cas, l'Acord deixarà de tenir efecte l'u de gener de l'any civil següent a l'any en què es notifiqui la denúncia.

3. Amb independència de la denúncia d'aquest Acord, les parts contractants segueixen obligades per les disposicions de l'article 8 pel que fa a la informació obtinguda en aplicació d'aquest Acord.

Signat a Madrid, el 14 de gener del 2010, en dos exemplars, en les llengües catalana i espanyola. Ambdós textos són igualment fefaents.

Pel Principat
d'Andorra

Pel Regne d'Espanya

Jaume Bartumeu
Cassany
Cap de Govern

Elena Salgado
Méndez
Vicepresidenta
segona del Govern i
ministra d'Economia
i Hisenda